



presenta



Chile religioso



Procesión de Noche a Noche

CHILE RELIGIOSO

La religión en Chile desde sus orígenes ha sido parte del diario vivir de sus habitantes, los acompaña desde el nacimiento con sus bautizos multicolores, hasta su defunción cuando son despedidos en misas acompañados de sus deudos y comunidad que los vio transitar en vida.

Este libro representa un arduo trabajo del fotógrafo Esteban Hernández W. que por más de quince años fue recopilando en imágenes de las fiestas religiosas de; **La Tirana, San Lorenzo, Virgen de Guadalupe, Andacollo, San Pedro, Lo Vázquez, Cuasimodo, Santa Rosa de Pelequén, La Candelaria y Jesús de Nazareno.**

CHILE RELIGIOSO es un testimonio histórico que recoge el sentir más profundo, de un pueblo diseminado en miles de kilómetros de norte a sur, con geografía y clima tan diverso se conecta con su ser interno y su divinidad como ser humano.

Para **FUNDACIÓN CULTURAL ARTAMERICA**, este libro significa reconocer y valorar la dimensión espiritual de los habitantes de las localidades donde se cultivan estas tradiciones, las cuales podrán apreciar en una exposición itinerante que recorrerá cada uno de los espacios donde existen quienes mantienen viva esta tradición

Manuel Ahumada Madariaga
Presidente

Santiago de Chile, 2022



Este viaje fotográfico revela la esencia de un pueblo, donde la religiosidad es parte fundamental de su identidad. Interpreta el sentir del alma viva y divina, con las características propias de cada región geográfica.

En sus páginas se refleja la divinidad de lo compartido y la intimidad de quienes comparten. Sin importar las diferencias, de norte a sur, estas almas hacen sentir con fuerza aquello que profesan.

El respeto y la devoción se mezclan con el agradecimiento por los favores concedidos, mientras arden los cirios de las peticiones.

Son más que procesiones, son bailarines e instrumentistas danzando y tocando al ritmo de sus raíces. Sus coloridas vestimentas nos recuerdan el poder de la esperanza que habita en cada uno de nosotros y que se transforma en alimento para el alma.

De un extremo a otro, avanzan al sonido de los tambores, guiados por el latido del corazón que emerge de lo más profundo de su ser. Poco importan las inclemencias del tiempo, la marea brava, ni los kilómetros recorridos cuando el ser humano encuentra la paz.



La Tirana



Lo Vásquez



San Lorenzo



Cuasimodo



Virgen de
Guadalupe



Santa Rosa
de Pelequén



Andacollo



La Candelaria



San Pedro



Jesús
Nazareno

La Tirana



La Fiesta de La Tirana se celebra todos los años en el pueblito del mismo nombre situado a 90 Kilómetros de Iquique, capital de la Región Tarapacá. Canto, oración y danza, se unen para homenajear a la Virgen del Carmen todos los 16 de julio.

La Fiesta de La Tirana, is held every year in the village of the same name located 90 Kilometers from Iquique, capital of the First Region. Singing, prayer and dance come together to honor the Virgen del Carmen every July 16.





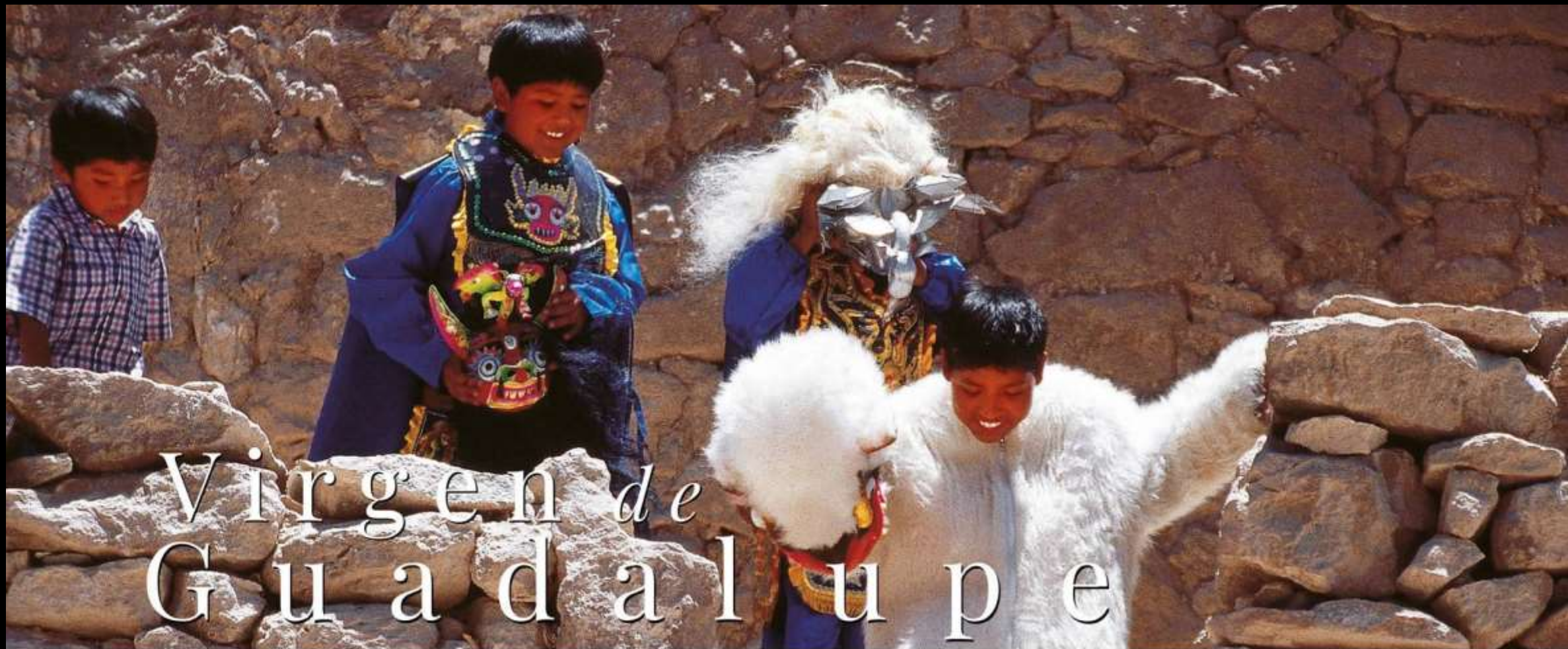
S a n L o r e n z o

La Fiesta de San Lorenzo, se celebra todos los años en capital de la región de Tarapacá, situado a 47 Kilómetros de Iquique. Capital de la I región. Canto, oraciones y danzas, se unen para homenajear a San Lorenzo todos los 10 de agosto. Se estima una asistencia de 70.000 mil personas.

The Fiesta de San Lorenzo is celebrated every year in the town of Tarapaca, located 47 kilometers from Iquique. Capital of the I region. Singing, prayers and dances, he unites to honor San Lorenzo every August 10 of each year. An attendance of 70 thousand people is estimated.

**"CON LA FUERZA DE LA CRUZ, SOMOS
CON SAN LORENZO TESTIGOS DE JESÚS"**





Virgen de Guadalupe

Ayquina se encuentra ubicado a 74 Kilómetros. al este de Calama. Sus casas son hechas a base de piedra caliza con techos de paja. El lugar es conocido por su fiesta religiosa de Nuestra Señora de Guadalupe de Ayquina, que se celebra los días 7 y 8 de septiembre, festividad que llega a reunir a más de 12.000 personas cada año.

Ayquina is located 74 kms. east of Calama. Their houses are made of limestone with thatched roofs. The place is known for his religious feast of Our Lady of Guadalupe Ayquina held on 7 and 8 September, the feast that comes to collect more than 12,000 people each year.





Andacollo

Andacollo, pueblo minero, ubicado a 56 Kilómetros al sur este de La Serena, capital de la IV región Coquimbo, celebra todos los 24-25-26 de Diciembre a la Virgen del Rosario. Tradición en esta fiesta sus bailes de chinos, turbantes y danzas.

The town of Andacollo mining town situated 1.040 meters, located 56 kilometers south east of La Serena, capital of the region IV, held every December 24-25-26 Our Lady of the Rosary. It's tradition at this event Chinese dances, turbans and dancers.



San Pedro



Cada año, el día 29 de junio se celebra a San Pedro en diversas localidades de nuestro país. La ciudad de Valparaíso, y en particular la gente de mar, rinden tributo al patrono de los pescadores, en una ceremonia impregnada de religiosidad, fe, alegría y colorida

Each year, on June 29 at San Pedro is celebrated in different cities of our country. The City of Valparaíso, in particular seafarers, pay tribute to the patron saint of fishermen, in a ceremony steeped in religion, faith, joy and color.



A close-up photograph of two hands holding lit candles on a brown tiled floor. The hands are positioned on either side of the text, with the candles held in a way that their flames are visible. The lighting is warm and focused on the hands and candles.

Lo Vásquez

El Santuario de Lo Vásquez se ubica en la ruta 68 a 35 Kilómetros de Valparaíso y a ocho Kilómetros de Casablanca. Cada 8 de diciembre se dan cita miles de feligreses desde distintos puntos del país para agradecer los favores concebidos.

Lo Vasquez The Sanctuary is located in the Route 68 Valparaíso 35 kilometers and eight kilometers from Casablanca. Each December 8 brings together thousands of worshipers from across the country to acknowledge the favours designed.



A man in traditional Chilean Quasimodo costume is riding a dark horse through a forest. He is wearing a white turban with a blue band, a light blue tunic with yellow fringe, and a large white feathered headdress. The background is a blurred green forest.

C u a s i m o d o

Desde la época de la Colonia, el domingo siguiente a la Pascua de Resurrección se celebra la Fiesta de Cuasimodo. Es una expresión de religiosidad popular característica de la zona central de Chile.

From colonial times on the Sunday after Easter is the feast of Quasimodo. Is an expression of popular religiosity characteristic of central Chile.





Santa Rosa *de* Pelequén

Cerca de la localidad de Malloa se encuentra el pueblo de Pelequén. En el encontramos el templo que concentra la devoción religiosa a Santa Rosa de Lima. Cada 30 de agosto los fieles concurren al santuario, llegan una semana antes y se quedan una semana después de la festividad.

Near the town of Malloa is the town of Pelequén. In it we find the temple which concentrates religious devotion to Santa Rosa de Lima. Every August 30 the faithful attend the sanctuary, come a week before and stay a week after the holiday.



La Candelaria

A group of men are in a wooden boat on the water at dusk. The boat has the number 'NAU 3627' on its side. In the background, a village is built on a hillside, with lights visible. The sky is a mix of purple and blue.

El día 2 de febrero en muchas regiones de Chile, la Virgen sale de la Iglesia a recorrer extensas áreas de los poblados. Como es habitual en Carelmapu y Alerce toda la comunidad se reúne a orar, cantar y celebrar este día.

On February 2 in many regions of Chile, the Virgin out of the Church to walk large areas of the villages. As usual in Carelmapu and Alerce entire community come together to pray, sing and celebrate this day.



Jesús Nazareno



La Iglesia de Caguach acoge la fiesta religiosa más importante del Archipiélago de Chiloé, la de Jesús Nazareno. Cada 30 de agosto se realiza esta multitudinaria fiesta religiosa, que desde hace pocos años tiene una segunda versión cada tercer domingo del año.

The Church of Caguach hosts the most important religious festival of the Chiloé island, that of Jesus of Nazareth. Since that time each takes place on August 30 this massive religious festival, which a few years ago has a second version every third Sunday of the year.

MANUEL AHUMADA MADARIAGA
Presidente

Dirección: Coronel N° 2355, oficina 2, Providencia

Fono: +56 2 22441163 + 56 9 88036760

www.artamerica.cl

manuel@artamerica.cl

